Porównanie tłumaczeń Psalmów 3:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Do JAHWE należy zbawienie!\* Nad Twoim ludem jest Twoje błogosławieństwo. Sela.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE niesie wybawienie! Na Twoim ludzie spoczywa Twe błogosławieństwo. *Sela.* |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Od Pana pochodzi zbawienie. Błogosławieństwo Twoje nad narodem Twoim. Sela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | U Pana jest zbawienie. Nad ludem twoim jest błogosławieństwo twoje. Sela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W JAHWE nasze ocalenie – Ty błogosławisz swojemu ludowi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jedynie JAHWE przychodzi z pomocą. Ty darzysz swój lud błogosławieństwem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | U Jahwe jest wybawienie. Błogosławieństwo Twoje [niech zstąpi] na Twój lud! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Спасіння господнє, і твоє благословення на твому народі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | U BOGA jest ocalenie; a Twoje błogosławieństwo spoczywa nad Twoim ludem. Sela. |

1. 1) <x>290 43:11</x>; <x>350 13:4</x> [↑](#footnote-ref-2)